



R3 Compact Music System

User guide	EN
Brugervejledning	DA
Bedienungsanleitung	DE
Guía del usuario	ES
Guide de l'utilisateur	FR
Manuale dell'utente	IT
Gebruikershandleiding	NL
Brukerveiledning	NO
Руководство пользователя	RU
ユーザーガイド	JA
사용자 안내서	KO
使用说明书	ZH-S
使用説明書	ZH-T

ruarkaudio

What's in the box

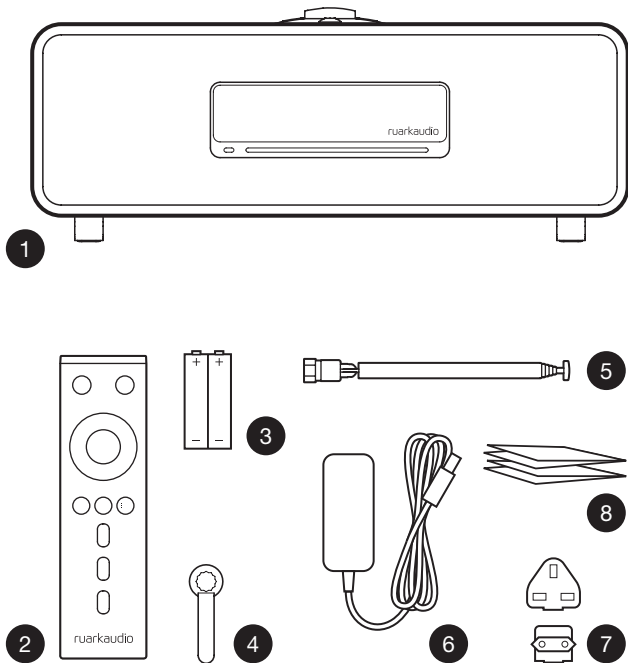
Ensure that all parts listed below are in the box.

If any part is missing, do not use the R3 and contact us directly if purchased in the UK, or your Ruark Audio dealer if purchased outside the UK.


1. R3
2. Remote control
3. Remote batteries (2x 1.5V AAA)
4. Antenna spanner
5. Telescopic antenna
6. AC power adapter
7. Plug(s) for AC power adapter*
8. Quick start guide

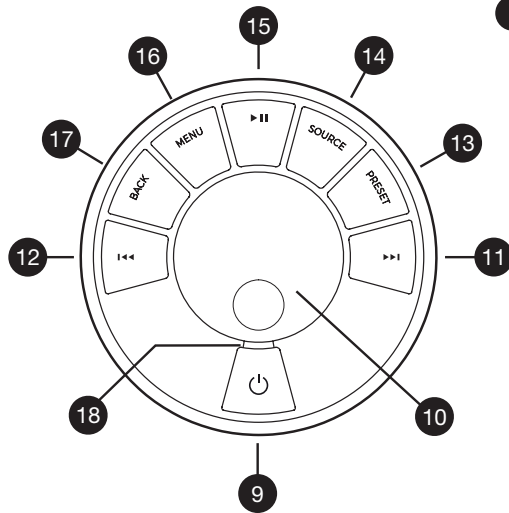
If possible, please retain the carton and all packaging materials.

* The number and type of plug adapters supplied will vary according to region.



Controls










9.  – **STANDBY**
10. **CONTROL KNOB / SELECT**
Rotate to adjust volume from a Now Playing screen
Rotate to browse menus, tracks or station lists*
Press to **SELECT**
11. **▶▶|** – press to skip to next station or track, press and hold to fast forward. In standby, press to increase display brightness.
12. **◀◀|** – press to skip to previous station or track, press and hold to rewind. In standby, press to decrease display brightness.
13. **PRESET** – press to recall a saved station or playlist, press and hold for two seconds to save a station or playlist
14. **SOURCE** – press to change audio source
15. **▶||** – press to play/pause a track or mute audio inputs and radio
16. **MENU** – press to view the menu
17. **BACK** – press to return to the previous menu or list screen
18. **INDICATOR LIGHT**
Indicates your music system is on and flashes when Bluetooth is ready to pair or when using the remote.

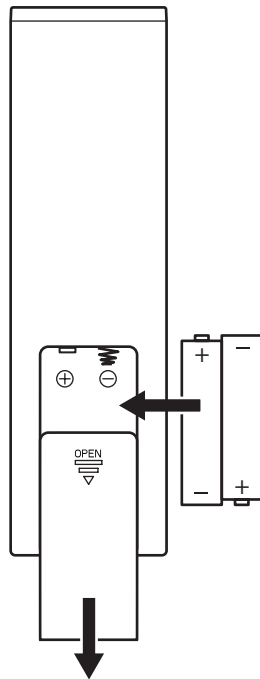
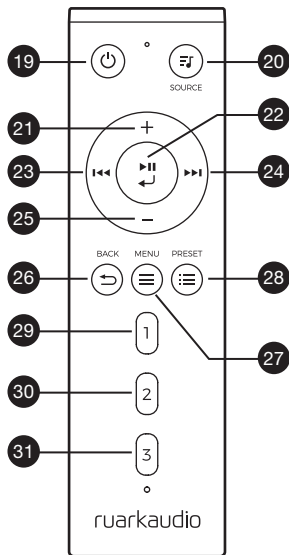


*You can also press **▶▶|** or **◀◀|** to browse menus, tracks, sources or station lists.

How long you press a key is important
Press = tap or press and immediately release
Press and hold = press and release after two seconds

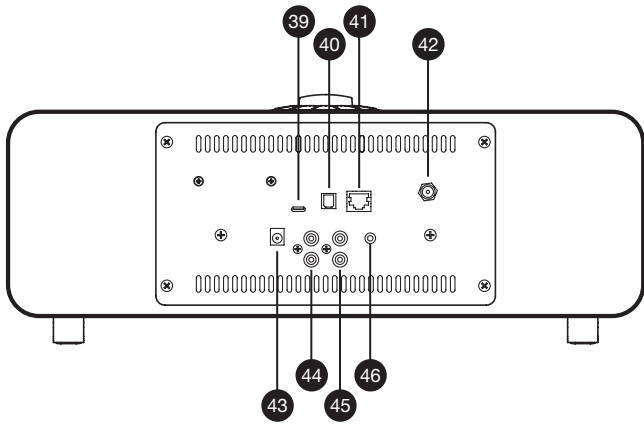
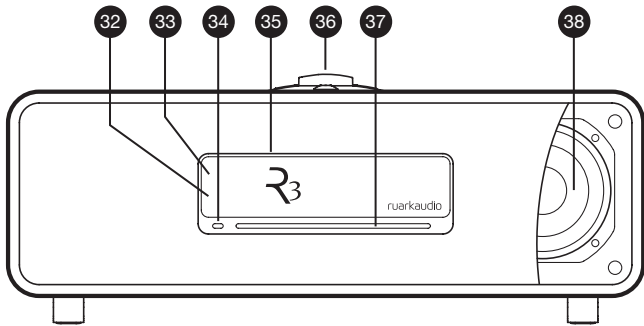
Remote

19.  – **STANDBY**
20.  **SOURCE** – press to change audio source.
21. **INCREASE VOLUME**
22.  **SELECT** – press to play/pause a track, mute/unmute radio or to select a menu item.
23.   – press to skip to previous station or track, press and hold to rewind. In standby, press to decrease display brightness.
24.  – press to skip to next station or track, press and hold to fast forward. In standby, press to increase display brightness.
25. **DECREASE VOLUME**
26.  **BACK** – press to return to the previous menu or list screen.
27.  **MENU** – press to view the menu.
28.  **PRESET** – press to recall a saved station or playlist, press and hold for two seconds to save a station or playlist.
29. **PRESET 1**
30. **PRESET 2**
31. **PRESET 3**



Overview

- 32. Remote receiver
- 33. Ambient light sensor
- 34. CD eject button
- 35. OLED display
- 36. Controls
- 37. CD loading slot
- 38. Hi-fi drivers
- 39. USB C (5V 1A)
- 40. Optical input
- 41. Ethernet
- 42. DAB-FM antenna
- 43. DC power input (14V 2.85A)
- 44. Line in
- 45. Line out
- 46. Headphone out (3.5mm)



Getting started

1 Insert batteries into remote control

2 Connect the aerial

Fit the telescopic aerial to the DAB/FM antenna socket on the back of your R3 and gently tighten it using the supplied spanner.

3 Connect to AC mains power

Fit the correct plug for your region to the mains adapter; it will “click” into place. Connect the mains adapter to the DC power socket on the back of your R3, then connect it to the mains socket.

4 Switch on

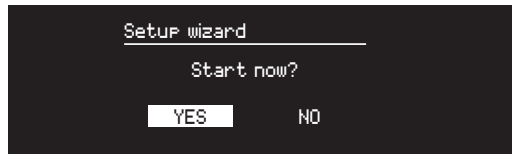
Press  to turn the R3 on.

5 Select language

Rotate the **CONTROL KNOB** until your preferred choice is highlighted, then press **SELECT**.

6 Setup wizard

Follow the setup wizard to configure the clock and connect to your network.



To start the setup wizard, rotate the **CONTROL KNOB** to highlight *YES* and then press the knob to **SELECT**.

If you choose *NO*, your R3 will start without configuring the time/date and network settings.

7 Select a source

When your setup is complete, your R3 will display a menu with a list of the available sources. Use the **CONTROL KNOB** to choose a source and press **SELECT**.

8 Enjoy your music!

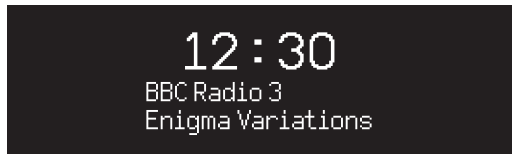
Common functions

Switch on and to standby

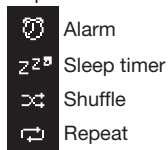
Press **STANDBY** to turn your music system on. Press again to switch to standby.

Now Playing screens

Unless you're adjusting a setting, the screen will look similar to the example below with the clock above and station/track/album/artist information below.

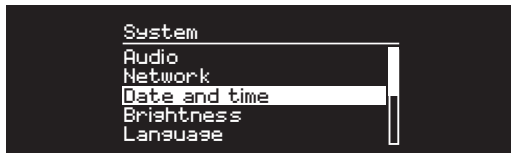


The on-screen icons below are shown when their respective functions are active.



Menu screens

The menus enable you to set the various options such as adjusting the bass and treble. To change a setting, press **MENU** to display the list of available options, rotate the **CONTROL KNOB** to highlight the one you wish to change, then press the knob to confirm your selection.



Browsing menus, track and station lists

To change settings – press **MENU**

To scroll through options – rotate **CONTROL KNOB**

To select option – press **CONTROL KNOB**

To exit menu – press **MENU** or wait for a few seconds

To return to the previous menu/list – press **BACK**

How long you press a key is important

Press = tap or press and immediately release

Press and hold = press and release after two seconds

Adjust volume

Rotate the **CONTROL KNOB** from any Now Playing screen.

Speaker volume and headphone volume are adjusted separately, so when headphones are plugged in the volume is shown as *Volume (HP)*.

NOTE: rotating the **CONTROL KNOB** when a menu or track/station list is displayed will scroll through the menu and not change the volume.

Change audio source

Press **SOURCE** to view the current source, rotate the **CONTROL KNOB** to cycle through the list of sources, then press the knob to select one currently displayed. (You can also press **SOURCE** repeatedly to cycle through the list of sources instead of rotating the knob.)

Pause track or mute audio

Press **▶||** and then press again to resume listening.

Play next/previous track

Press **▶▶I** to skip to the next track in the folder or album, press **I◀◀** to skip to the start of the current track, press again to skip to the previous track.

Fast forward or rewind track

Press and hold **▶▶I** or **I◀◀** (may not work with Bluetooth).

Change FM radio station

Press **▶▶I** or **I◀◀** to seek the next or previous station. See 'FM' section for more details.

Change DAB radio station

Press **▶▶I** or **I◀◀** to tune to the next or previous station.

You can also view the multiline station list by selecting **MENU > Station list**.

See 'DAB' section for more details.

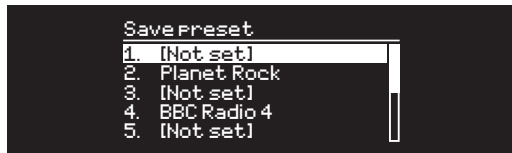
Change station or track information

Change the station/track information displayed by selecting one of the options from **MENU > Info**.

To return to the previous menu level or station list, press BACK

Save radio station preset

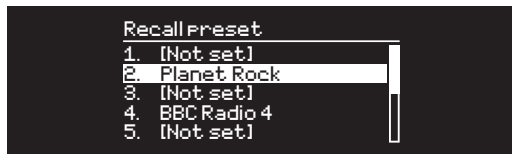
Press and hold **PRESET** until 'Save preset' is shown then rotate the **CONTROL KNOB** to choose the preset number and press the knob to save the current station. Presets are either marked with the station name, frequency or as '[Not set]'.



If you save a station over an existing preset, the new station will replace it.

Recall radio station preset

Press **PRESET**, rotate the **CONTROL KNOB** to scroll through the preset station list, then press the knob to select a station.



Connect a Bluetooth device

When you change the source to Bluetooth, your R3 will attempt to automatically connect to the last connected device. If you have not yet paired your device or the previous device is not available, your R3 will enter into pairing mode.

Headphones

Connect your headphones to the 3.5mm stereo jack socket on the front of your R3.

Headphone volume is adjusted independently from speaker volume, so when headphones are plugged in the volume is shown as *Volume (HP)*.

USB charging

The USB socket on your R3 is rated at 5W (5V 1A) and will power most smart devices and USB powered accessories.

Please note that: **MENU > System > Audio** means press **MENU**, select **System** and finally select **Audio**

System settings

Bass and treble

MENU > System > Audio > Bass or Treble level

Loudness

Loudness automatically boosts the treble and bass frequencies at lower volumes.

MENU > System > Audio > Loudness

3D sound

3D widens the stereo sound stage and creates a more immersive and involving sound.

MENU > System > Audio > 3D

Date and time

MENU > System > Date and time

The time and date are automatically synchronised with national time signals broadcast over DAB, network and FM (FM time synchronisation may not always be available).

You can also set the time manually by turning auto update off and change the time and date format.

Display brightness

MENU > System > Brightness

Independently adjust the brightness of the display when your R3 is on and in standby.

When the brightness is set to 0 the display will automatically switch off after a few seconds. The display will then briefly illuminate whenever any key is pressed.

You can also adjust the standby brightness when your R3 is in standby by pressing **▶▶** or **◀◀**.

Language

MENU > System > Language

Change the menu language.

Software update

MENU > System > Software update

Your R3 is set to automatically check for software updates. If one is available, you will be asked whether you want to download and install it.

CAUTION: Disconnecting the power during a software update could permanently damage your R3.

Factory reset

MENU > System > Factory reset

Resets all settings and clears presets.

Setup wizard

MENU > System > Setup wizard

Runs the setup wizard to guide you through setting up the clock and network.

Inactive standby

Your R3 is set to automatically switch itself to standby if there is no audio for more than 20 minutes. To change this select **MENU > System > Inactive standby**.

Network wizard

For a guided process to help you connect to a wired or Wi-Fi network, select **MENU > System > Network > Network wizard**.

Network profiles

Your R3 will automatically attempt to connect to any network it has previously connected to.

To see the list of saved networks, select **MENU > System > Network > Network profile**. To delete an unwanted network, highlight it, press the **CONTROL KNOB** and select **YES**.

Keep network connected

MENU > System > Network > Keep connected

Choose whether your R3 always remains connected to your network, even in standby (default). We recommend you set it to *keep connected* as it will ensure your R3 is always accessible using Spotify or DLNA music streaming. We also recommend this if you have set your clock to update from Network.

System information

Shows details of your R3 including the software version, and unique radio ID code.

Advanced network settings

There are other advanced network settings for experienced users for manual configuration or diagnosing and fixing network problems.

For more information visit www.ruarkaudio.com/support.

Currently saved settings are marked with an asterisk ()*

FM radio

When listening to FM, your R3 displays the station name and other RDS/RBDS* programme information when available.


**Radio Data System/Radio Broadcast Data System*



14 : 08
BBC Radio 4
The Archers

Change station

Press ►► or ◄◄ to automatically tune to the next available FM station. If RDS/RBDS is unavailable the frequency is displayed instead.



14 : 08
93.90 MHz
[No RadioText]

*To further reduce hiss on weaker FM stations,
we recommend turning 3D sound OFF*

Scan setting

You can change the scan setting to only stop at stations with a strong signal by selecting **Menu > Scan setting > Strong stations only**.

Programme information

Choose from radio text, programme type, frequency, signal strength and date by selecting **MENU > Info**.

Manual tune

Select **MENU > Manual tune** then either rotate the **CONTROL KNOB** or press ►► or ◄◄ to change the frequency.

Save preset

You can store 10 FM stations in your preset list. The station name will be stored only when RDS/RBDS is available. See 'Common functions' section.

Recall preset

See 'Common functions' section.

Mono

As an FM signal becomes weaker, the level of hiss will increase. To reduce this, select **Menu > Mono**.

DAB radio

When listening to DAB/DAB+, your R3 displays the station name and other DLS* programme information when available.

The first time you use your R3, or if the station list is empty, it will automatically perform a full scan to identify available stations.

**Dynamic Label Segment*

Change station

Press ►► or ◀◀ to tune to the next/previous station.

Station list

To view a list of available DAB stations select **MENU > Station list** or press ►► or ◀◀. Highlight the station you wish to listen to and press **SELECT**.



```

Station list
-----
Absolute Rad 90s
BBC Radio 1
BBC Radio 1Xtra
BBC Radio 2
BBC Radio 3
  
```

Programme information

Choose from radio text, programme type, signal strength, signal format and date by selecting **MENU > Info**.

Save preset

You can store 10 DAB stations in your preset list. See 'Common functions' section.

Recall preset

See 'Common functions' section.

Station order

The DAB station list can be ordered by *Alphanumeric*, *Ensemble* or *Valid*. *Alphanumeric* puts the stations in alphabetical order, *Ensemble* groups stations from the same broadcaster together, *Valid* shows available stations first and places invalid stations (marked with '?') last.

To change station order, select **Menu > Station order** and select **Alphanumeric** (default), **Ensemble** or **Valid**.

Invalid stations have '?' in front of the station name

Station scan

If the station list is empty the radio will automatically perform a full scan as soon as you switch to DAB.

In any case, we recommend you do a full scan from time to time to update the station list because:

- New stations sometimes become available
- Stations close or may no longer be received
- Reception was poor during the original scan (for example the aerial wasn't properly fitted)
- You move the radio to a different region

To do a full scan, select **MENU > Scan**.

Remove weak or invalid stations

Weak (burbling) or invalid stations have '?' in front of the station name and can be removed by selecting **MENU > Prune invalid**.

Internet radio

Your R3 can play thousands of internet radio stations and podcasts from all over the world (internet connection required).

Main menu

The first time you listen to internet radio you will see the main menu for this mode.

If you have listened to internet radio stations on your R3 before, it will automatically play the last listened station.

Last listened

To access a list of recently listened to stations select **MENU > Last listened**.

When you use your R3 for the first time, the list will be empty.

Station list

You can browse or search the extensive list of stations by selecting **MENU > Station list** and selecting from the various options, including genre, location and popularity.

Now playing information

The station name is shown along with additional information like artist and track name. To change what is displayed select **MENU > Info** and choose from radio text, genre, signal quality, track name, location, and date.

Search for a station

Search for a station by selecting **MENU > Station list > Stations > Search stations** and then entering the name of the station you're looking for.

Podcasts

Many stations will have associated podcasts which you can browse and search for just like internet radio stations.

Mute

Press **▶||** to mute and press again to resume listening.

Save a preset

You can store 10 Internet radio stations in your preset list. See 'Common functions' section.

Recall a preset

See 'Common functions' section.

Music streaming services

Spotify Connect

Use your phone, tablet or computer as a remote control for Spotify. Go to spotify.com/connect to learn how.

Amazon Music

For more details, visit www.amazon.com

Deezer

For more details, visit dzt.fm/airable

TIDAL

For more details, visit tidal.com/try-now

The range of supported music services may change without notice.



App control

You can also control your R3 and set up multi-room playback using the Ruark Audio Link app. Find it on the Apple/Android app store.

For more information visit www.ruarkaudio.com/link.



App access PIN

Set up a PIN to restrict access to your R3 so only authorised users can control it from the Ruark Audio Link app.

MENU > System > Network > App access PIN

DLNA media streaming

You can also stream audio to your R3 from a Digital Living Network Alliance (DLNA) compatible media server. This is where you browse for music on the server itself and play it through your R3. There are many apps available for Mac, iOS, Linux, Android, Windows phone, etc that will turn your smartphone, tablet or laptop into a DLNA media server.

With DLNA media streaming, your R3 functions as a Digital Media Renderer (DMR) so you browse for music on your smartphone or laptop and then stream it to your R3 over your network.

Your R3 will automatically change to DMR mode when you select your R3 as your chosen player – DMR is not a mode that can be selected using the **SOURCE** key.

Similarly, all the Now playing information will be controlled by the server so there are no settings you can change.

For more details refer to the documentation for your device or app or visit www.ruarkaudio.com/support.

Bluetooth

Your R3 supports aptX for CD quality streaming. It will automatically connect to your bluetooth device using the highest quality connection supported by your device.

Pairing your Bluetooth device

When you have changed the source to Bluetooth, wait until *Awaiting connection...* is shown and the indicator light on top flashes.

Use the Bluetooth setup on your smart device to pair and connect it to your R3. It will appear in the list of paired devices as *Ruark R3*. When connected, *BT Connected + your device name* (eg Ozzie's phone) is displayed.

If you do not connect within a few minutes, your R3 will stop attempting to connect and show *No connection*. To connect, select **MENU > Connect device**.

Connecting your Bluetooth device

As soon as you switch to Bluetooth, your R3 will display *Connecting* as it attempts to connect to the last device it was paired with.

If that device isn't available, it displays *Awaiting connection...* To connect to your R3, ensure the Bluetooth function on your device is on and select *Ruark R3* from the paired devices list on your Bluetooth device.

Play audio

Once connected, audio from your Bluetooth device will play through your R3. For more information on playing audio from your Bluetooth device, refer to your device's documentation.

NOTE: you may need to select your Ruark R3 or Bluetooth as your audio output on your device.

Pause track

Press ►|| and then press again to play.

Skip track

Press ►► or ◀◀ to skip to the next or previous track

Adjust volume

We recommend that you adjust the volume on your Bluetooth device so that the playback volume is about the same as other sources. You can then use the volume control on your R3 to adjust overall playback volume.

Now Playing information

Artist, album and track name will show if your Bluetooth device and app support Bluetooth metadata. You can also show the name of the connected device. Select what is shown from **MENU > Info**.

Operating range

This is typically up to 10 metres (30 feet) from your R3, although obstructions such as walls will reduce this.

Connect device

To disconnect the current device and connect a new one, select **MENU > Connect device**.

Pairing additional devices

You can pair up to 7 devices, although you will only be able to play audio from one device at a time.

Clearing the paired devices list

If you are having trouble connecting your Bluetooth device, we recommend you clear all pairing information. To do this, select **MENU > Clear devices**.

You will also need to delete *Ruark R3* from the paired devices list on your Bluetooth device before pairing it to your R3 again.

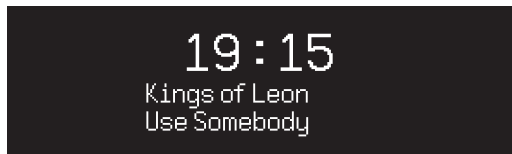
For more information visit
www.ruarkaudio.com/support.

CD player

To insert a CD, gently push it into the CD slot. Once loaded it will play automatically.

Now playing information

Generally, track number and time is shown on audio CDs and track and album name is shown on MP3 CDs.



To change what is displayed select **MENU > Info** and choose from album and artist information, progress bar or filename (options will vary according to the type of CD).

Play / Pause

Press ►|| to play or pause a track

Stop play

Long press ►||

Skip track

Press ►►| or |◄◄ to skip to the next or previous track

Fast-forward or rewind

Press and hold ►►| or |◄◄ to fast-forward or rewind

Eject

Press the eject button next to the CD slot

Shuffle

To play tracks in random order select

MENU > Shuffle > On

Repeat

To repeat a single track or all tracks, select

MENU > Repeat > One or All

Any folder structure on MP3/WMA/AAC disks will be ignored and the tracks will show in a single list

Rights-protected WMA and AAC cannot be played

Music player

Music player enables you to play audio files stored on a computer on your network or USB memory stick.

USB music player

To play audio from a USB mass-storage device (must be FAT32 format) such as a USB memory stick, connect it to the USB socket on the back of your R3.

When you first connect a USB mass-storage device, your R3 will automatically ask if you want to view the track list. Otherwise, to view the track list select **Menu > USB**.



Network music player

Your R3 is fully DLNA compatible and will play music stored in shared media libraries on other devices on your network. A shared library might be on a laptop, smartphone or tablet, but it could also be on a dedicated music server such as a NAS drive (Network Attached Storage).

Most computers running Windows are already configured as media servers as are most NAS drives and some routers will also work as media servers. There are many apps available for Mac, iOS, Linux, Android, Windows phone, Blackberry, Symbian, etc. that will turn your MP3 player, smartphone or tablet into a music server.

To play music shared by devices on your network select **Menu > Shared media**. After your R3 has scanned your network for shared media you will see a list of music servers consisting of the computer name and shared media name, for example *<Ruark-Laptop: Ozzie Music>*.

The menus after this are generated by the media server, although in most cases you will find options to browse by genre, folder, artist, album etc.

If your R3 is not connected to a network it will attempt to connect.

For more information visit www.ruarkaudio.com/support.

Browse and play music

Rotate the **CONTROL KNOB** to scroll through the track lists, then press the knob to open the highlighted folder/album or play the track.

To go back to the previous screen press **BACK**.

Pause track

Press ►|| and then press again to play.

Skip track

Press ►►| or |◄◄ to skip to the next or previous track

Fast-forward or rewind

Press and hold ►►| or |◄◄ to fast-forward or rewind.

Shuffle

To play tracks in random order, select **MENU > Shuffle** and press the **CONTROL KNOB** to toggle shuffle play on and off.

NOTE: It may not be possible to use this function if the folder contains a large number of tracks.

Repeat

To repeat a single track or all the tracks in the current folder, select **MENU > Repeat** and press the **CONTROL KNOB** to choose one, all or off.

My playlist

You can create your own playlist and queue of up to 500 tracks. These can be a mixture of tracks from any available media servers and an attached USB device. To manage your playlist, select **Menu > My playlist**.

To add a track or folder to your playlist, highlight it then press and hold the **CONTROL KNOB** for two seconds.

To remove a track from your playlist, highlight the track in

My playlist and then press and hold the **CONTROL KNOB** for two seconds.

Please note that your playlist will stored as long as your R3 remains on or in standby but will be cleared if you turn it off.

Now Playing information

Typically, the track name is shown with additional information below. To change what is displayed select **MENU > Info** and choose from album and artist information, show the progress bar or data format.

Prune servers

Your R3 will automatically store the name of media servers it has connected to and that are not currently available are shown with a question mark before their name eg *'?Home-Laptop'*. You can remove them from the list by selecting **MENU > Prune servers > YES**.

Line in and optical

You can listen to audio from an external analogue audio source by connecting it to Line in or a digital source by connecting it to Optical.

Input level adjustment

For best audio performance, we recommend you balance the volume level of an external device (eg portable music player or turntable) so its volume is about the same as inbuilt sources like CD or USB.

If the volume is lower, increase the input level.

If the volume is higher or distorts, decrease the input level.

You can adjust the input level by selecting **MENU > Input level** and choose your desired level.

If your external audio source has a volume control you may also need to adjust that.

Line in input levels

- 3dB (devices with high output level)
- + 0dB (devices with standard 2.1Vrms line level output)
- + 6dB (default)
- + 12dB (eg smartphones with high headphone output)
- + 18dB (eg smartphones with normal headphone output)

For best audio performance, we recommend you balance the volume level of external devices by adjusting input levels.

Alarms, snooze and sleep

Setting an alarm

An active alarm is indicated by the alarm icon and when it sounds, the icon flashes.

Select **MENU > System > Date and time > Alarms** and choose alarm 1 or alarm 2 using the **CONTROL KNOB**.

Choose when the alarm will sound (off, daily, once, weekends or weekdays), set the time and then choose to have the alarm play a radio station, CD or sound a tone and choose the volume. Finally, select **save** to save the alarm and exit the set up menu.

NOTE: it is not possible to use a Bluetooth source, USB or network music server for the alarm.

Snooze

Press the **CONTROL KNOB** to temporarily silence a sounding alarm, press it again to increase the snooze period (5, 10, 15 or 30 minutes).

To cancel an alarm that is sounding or in snooze mode, press and hold the **CONTROL KNOB** for two seconds.

Sleep timer

To set the time after which your R3 will automatically switch to standby, select **MENU > System > Date and time > Sleep**.

Choose the delay in minutes (Off, 15, 30, 45, 60) and finally press the knob to confirm your selection. The display then dims to standby brightness, returns to the Now-playing screen and displays the sleep icon.

Safety and regulatory information

- Read this user guide and follow all instructions, it will help you set up and operate your product properly.
- Heed all warnings and keep this user guide for future reference.
- Do not attempt to use a damaged device as this could result in a dangerous electric shock.
- Do not open the unit or remove any panels to expose the electronics. No user serviceable parts inside.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the device has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the device, the device has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- This device is intended to be operated ONLY from the AC voltages listed on the back panel or included power supply. Operation from voltages other than those indicated may cause irreversible damage to the device and void the product warranty.
- Ensure that the mains plug or mains connector into the unit is readily accessible in case disconnection from the mains is required.
- The mains adapter, mains plug or mains connector must be removed from the socket to completely disconnect the system from mains power.
- Do not place any naked flame sources, such as lighted candles, on or near the device. Do not install near any heat sources such as radiators, stoves, or other devices (including amplifiers) that produce heat.
- Avoid exposure to extreme heat or cold.
- Only use attachments/accessories specified for this device. Make no modifications to the system or accessories. Unauthorised alterations may compromise safety, regulatory compliance, and system performance.
- Only use the supplied aerial or an approved replacement.
- To reduce the risk of fire or electrical shock, do not expose the device to rain or moisture. Do not expose this device to dripping or splashing,

and do not place objects filled with liquids, such as vases, on or near the device. As with any electronic products, use care not to spill liquids into any part of the system. Liquids can cause a failure and/or a fire hazard.

- Unplug this device during lightning storms or when unused for long periods of time to prevent damage to this device.
- To prevent risk of fire or electric shock, avoid overloading wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles.
- Long-term exposure to loud music may cause hearing damage. It is best to avoid extreme volume when using headphones, especially for extended periods.
- Do not install this device in a confined space. Always leave a space of at least 10cm around the device for ventilation and ensure that curtains or other objects never cover ventilation openings on the device.



This device is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning waste electrical and electronic equipment. This symbol indicates that the product or associated batteries should not be disposed of as general household waste. As with any electrical equipment, please dispose of it according to local regulations.

CE COMPLIANCE INFORMATION

This product conforms to all EU Directive requirements as applicable by law. You may obtain a free copy of the Declaration of Conformity by contacting your dealer, distributor, or Ruark Audio.

Hereby, Ruark Audio, declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Radio Equipment Directive 2014/53/EU.

You can download the full CE Declaration of Conformity at www.ruarkaudio.com/doc/R3doc.pdf

Specifications

Amplifiers and drivers

2 × 75mm full-range neodymium drivers
30W Class AB power amplifier
Enhanced digital 3D audio processor

Tuner

DAB, DAB+ and FM Tuner with RDS
75 Ohm F-type DAB/FM aerial connector

CD player

CD, CD-ROM, CD-R/RW
MP3, WMA, AAC up to 320 kbit/s

Digital audio

Internet radio, Spotify Connect, Amazon Music, Deezer,
TIDAL, UPnP™ DLNA
Wi-Fi 802.11a/b/g/n supports WEP, WPA & WPA2 security
MP3, WMA, AAC, FLAC, WAV
Bluetooth: V4.0 SBC, AAC, A2DP, aptX

Inputs and outputs

Digital optical input (TOSLINK) 24-bit 192-kHz
Line input (RCA)
Line out (RCA) 2Vrms
Ethernet (RJ45)
USB 2.0, 5W (5V 1A)
3.5mm stereo jack headphone output

Power

AC power adapter input: 100-240V AC 50/60Hz 1A
AC power adapter output: 14V DC 2.85A
Nominal consumption: 5W
Standby consumption: 2W
Remote batteries: 2 × 1.5V AAA

Physical

H167 × W420 × D220mm (H6.6 × W16.5 × D8.7in)
5.3kg (11.7lbs)

Specification and design subject to modification without notice.

Troubleshooting

For help with your product, please refer to the FAQ (Frequently Asked Questions) page in the support area of our website.

For more information visit www.ruarkaudio.com/support.

Guarantee information

We guarantee this product to be free from defects for a period of two years from date of purchase, providing due care and attention has been paid. Product failure through accidental damage (however caused), excessive wear and tear, negligence or unauthorised modification will void your guarantee.

Should you experience a problem please contact us via our website www.ruarkaudio.com or by calling directly on +44 (0)1702 601410 where we will advise the course of action. If your product needs to be returned it should be packaged in its original packing along with proof of purchase. If it is not possible to return the product by hand, then it should be sent carriage prepaid by a reputable parcel carrier. If the original packing is not available, replacement packing can be purchased from us.

Guarantee for overseas sales

The distributor in the country of purchase guarantees products purchased outside the UK. For details, please contact your local Ruark distributor or outlet.

THIS GUARANTEE IN NO WAY VARIES OR REMOVES THE PURCHASER'S STATUTORY RIGHTS. E&OE

ruarkaudio

59 Tailors Court, Temple Farm Industrial Estate,
Southend on Sea, Essex, SS2 5TH, UK
+44 (0) 1702 601 410 www.ruarkaudio.com

General care

Clean with a soft, lint-free duster or slightly dampened cloth. Do not use wax sprays or other substances as these may damage the surface finish or impair performance.

Do not expose your unit to direct sunlight, high humidity, dust, excessive vibration or extreme temperatures, all of which can affect the finish, performance and reliability of the unit.

Recommended operating temperature range is 5°C to 40°C.

Natural wood finish cabinets will vary and lighten or darken with age, particularly when exposed to sunlight.

Copyright and trademarks

© 2020 Ruark Audio. All rights reserved. Ruark Audio, the Ruark Audio logo, and other Ruark Audio marks are owned by Ruark Audio and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. Ruark Audio assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual and the information contained in it may change without notice.

Bluetooth® and associated logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc.

Qualcomm aptX is a product of Qualcomm Technologies International, Ltd.

The Spotify software is subject to third party licenses found here: www.spotify.com/connect/third-party-licenses

All other trademarks are the property of their respective owners.

Designed in
Great Britain 

20200228.1 WIP



R3 Компактная
музыкальная система

User guide	EN
Brugervejledning	DA
Bedienungsanleitung	DE
Guía del usuario	ES
Guide de l'utilisateur	FR
Manuale dell'utente	IT
Gebruikershandleiding	NL
Brukerveiledning	NO
Руководство пользовател	RU
ユーザーガイド	JA
사용자 안내서	KO
使用说明书	ZH-S
使用説明書	ZH-T

ruarkaudio

Комплектация

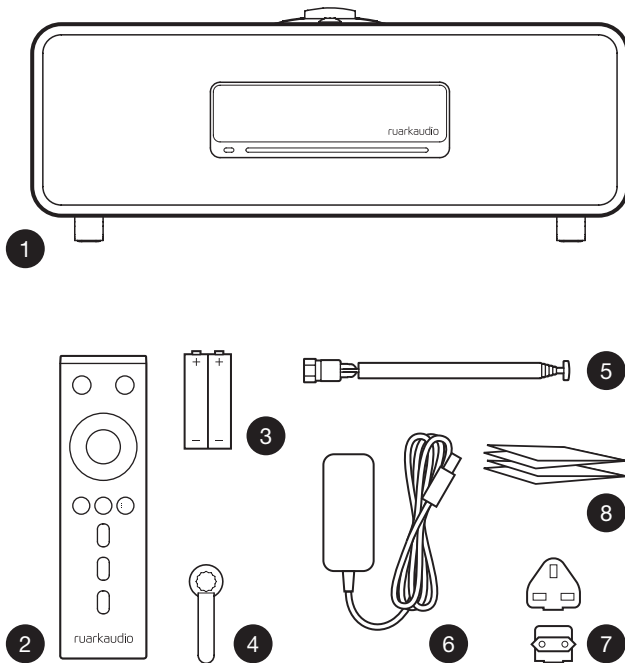
Проверьте полноту комплектации, сверившись со списком ниже.

В случае если чего-либо не хватает, не используйте R3. Если аудиоконсоль была куплена в Великобритании, свяжитесь с нами. Во всех остальных случаях, пожалуйста, обратитесь к дилеру, у которого вы приобрели продукт.

1. Аудиоконсоль R3
2. Пульт ДУ
3. батареи пульта дистанционного управления (2x 1.5V AAA)
4. Ключ для установки антенны
5. Телескопическая антенна
6. Адаптер переменного тока
7. Штекеры для адаптера переменного тока*
8. Руководство пользователя

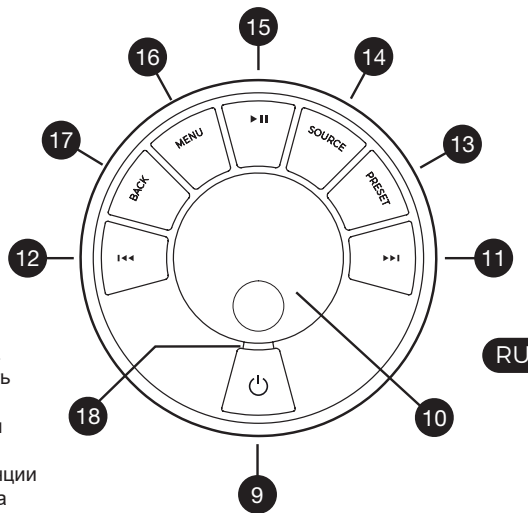
Мы рекомендуем сохранять упаковочный материал и коробку.

* Количество и тип поставляемых штекерных адаптеров зависит от региона.



Элементы управления

9.  – КНОПКА **STANDBY**
10. **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ/ВЫБОР**
Поворачивайте для регулировки уровня громкости при активном экране “Сейчас проигрывается”
Поворачивайте для перехода к другим пунктам меню*
Нажмите для выбора
11. **▶▶|** – нажмите для перехода к следующему треку или станции, нажмите и удерживайте для перемотки вперед. В режиме ожидания нажмите, чтобы увеличить яркость дисплея.
12. **◀◀|** – нажмите для перехода к предыдущему треку или станции, нажмите и удерживайте для перемотки назад. В режиме ожидания нажмите, чтобы уменьшить яркость дисплея.
13. **СОХРАНЕННЫЕ СТАНЦИИ (PRESET)** – нажмите для выбора ранее сохраненной станции или нажмите и удерживайте в течение 2-х секунд для сохранения станции
14. **ИСТОЧНИК (SOURCE)** – нажмите для смены источника аудиосигнала
15. **▶▶|** – нажмите для проигрывания/постановки трека на паузу или
16. **МЕНЮ (MENU)** – нажмите, чтобы войти в раздел “Меню”
17. **НАЗАД (BACK)** – нажмите, чтобы вернуться к предыдущему пункту меню или экрану списка
18. **СВЕТОДИОД**
Светодиод - постоянное свечение означает, что система включена, мигание - сигнализирует о готовности к подключению по Bluetooth.



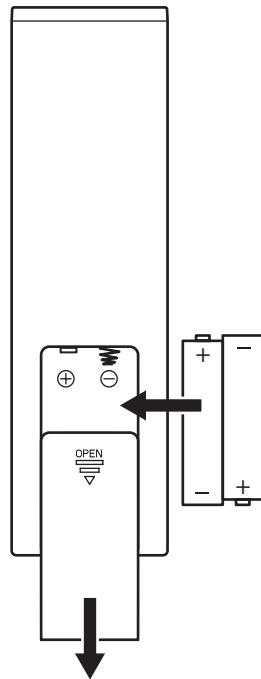
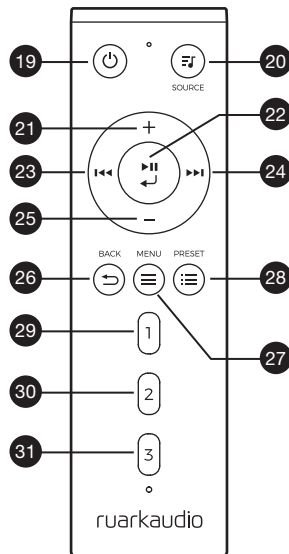
RU

*Вы также можете нажать **▶▶|** или **◀◀|** для навигации по меню, трекам и списку радиостанций

*Время нажатия играет важную роль
“Нажмите” означает однократное нажатие
“Нажмите и удерживайте” означает нажатие и удержание кнопки в течение 2-х секунд*

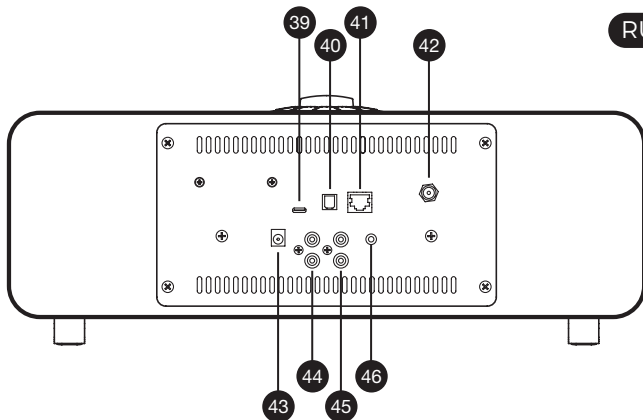
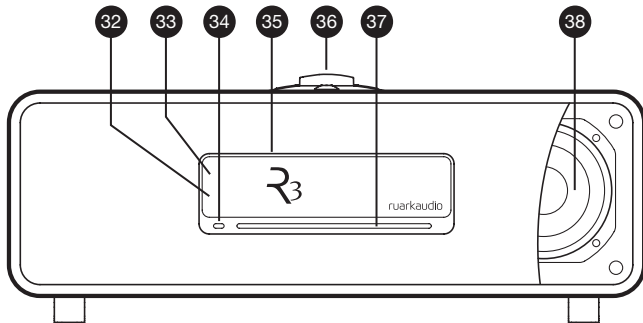
Дистанционное управление

19. – КНОПКА **STANDBY**
20. **ИСТОЧНИК** – нажмите для смены источника аудиосигнала
21. **УВЕЛИЧИТЬ ГРОМКОСТЬ**
22. / **ВЫБОР** – нажмите для воспроизведения / паузы дорожки или отключения звука радио или для выбора пункта меню
23. – нажмите для перехода к предыдущему треку или станции, нажмите и удерживайте для перемотки назад. В режиме ожидания нажмите, чтобы уменьшить яркость дисплея.
24. – нажмите для перехода к следующему треку или станции, нажмите и удерживайте для перемотки вперед. В режиме ожидания нажмите, чтобы увеличить яркость дисплея.
25. **УБАВИТЬ ЗВУК**
26. **BACK** – нажмите, чтобы вернуться к
27. **МЕНЮ** – нажмите, чтобы войти в раздел “Меню”
28. **СОХРАНЕННЫЕ СТАНЦИИ** – нажмите для выбора ранее сохраненной станции или нажмите и удерживайте в течение 2-х секунд для сохранения станции
29. **PRESET 1**
30. **PRESET 2**
31. **PRESET 3**



Обзор

- 32. Приемник дистанционного управления
- 33. Датчик освещенности
- 34. Кнопка открытия CD-лотка
- 35. OLED дисплей
- 36. Элементы управления
- 37. CD-лоток
- 38. Драйверы с неодимовым магнитом
- 39. USB C (5V 1A)
- 40. Оптический вход
- 41. Разъем RJ-45
- 42. Антенна DAB/FM
- 43. DC power input (14V 2.85A)
- 44. Вход Line In
- 45. Линейный выход
- 46. Разъем для наушников (3,5мм)



Приступая к работе

1 Вставьте батареи в пульт дистанционного управления

2 Подключение антенны

Установите телескопическую антенну в гнездо антенны DAB / FM на задней панели R3 и аккуратно затяните ее с помощью прилагаемого гаечного ключа.

3 Подключите к сети переменного тока

Подсоедините правильную вилку для вашего региона к сетевому адаптеру. Подключите сетевой адаптер к разъему питания постоянного тока на задней панели R3, затем подключите его к сетевой розетке.

4 Включить

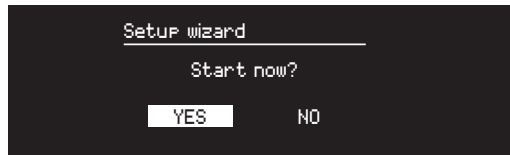
Нажмите **⏻** чтобы включить R3.

5 Выбор языка

Поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** до тех пор, пока не будет подсвечен желаемый вариант, затем нажмите кнопку **SELECT**.

6 Мастер настройки

При первом включении консоли появится мастер настройки, который поможет настроить дату и время и осуществить подключение к сети.



Для запуска мастера настройки поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** пока не подсветится надпись "Да" (YES), а затем нажмите на него для подтверждения выбора. Если вы выберете "Нет" (NO), то вы можете выбрать запуск мастера настройки при следующем включении R3. В данном случае аудиоконсоль включится без настройки времени и подключения к сети.

7 SВыбор источника

В конце первоначальной настройки R3 отобразит меню со списком доступных источников. Используйте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для выбора источника и нажмите кнопку **SELECT**.

8 Наслаждайтесь прослушиванием музыки!

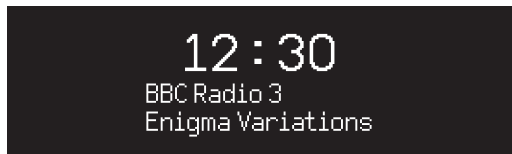
Основные функции

Включение и переход в режим ожидания





Нажмите кнопку **STANDBY** для включения консоли. Нажмите еще раз для перехода в режим ожидания.

Экран «Сейчас проигрывается»

Отображаемая на экране информация будет похожа на ту, что показана на рисунке ниже до тех пор, пока вы не внесете изменения в меню настроек.

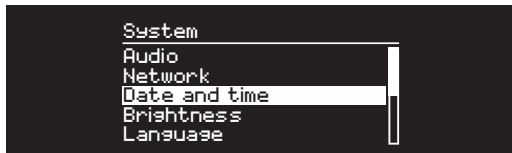


Значки ниже отображаются в том случае, если их функции активны.

-  Будильник
-  Таймер автоматического отключения
-  Перемешать
-  Повторить

Экраны меню

Меню позволяет вам настроить различные опции, например, изменить настройки баса и верхних частот. Для изменения настроек нажмите кнопку MENU, чтобы отобразить список доступных опций. Для перехода между опциями поворачивайте КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ, для подтверждения выбора нажмите на колесо.



Навигация по меню, трекам и спискам станций

RU

Для изменения настроек нажмите **MENU**
Для перехода между пунктами меню поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**
Для выбора - нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**
Для выхода из меню нажмите **MENU** или подождите несколько секунд
Для возврата к предыдущему меню/списку нажмите **BACK**

Время нажатия играет важную роль
“Нажмите” означает однократное нажатие
“Нажмите и удерживайте” означает нажатие и удержание кнопки в течение 2-х секунд

Изменение уровня громкости

Поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** при любом активном экране «Сейчас проигрывается».

Громкость динамика и наушников регулируется отдельно. При подключенных наушниках будет отображаться надпись Volume (HP).

Обратите внимание, что поворот колеса управления при активном меню или списке станций приведет к пролистыванию опций меню или доступных станций, а не к изменению уровня громкости.

Смена источника аудиосигнала

Нажмите **SOURCE** для отображения текущего источника. Поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для просмотра источников. Нажмите на колесо для подтверждения выбора. (Вы также можете часто нажимать кнопку **SOURCE** для просмотра источников вместо того, чтобы крутить колесо управления).

Пауза или отключение звука радио

Нажмите **▶||** нажмите еще раз для возобновления воспроизведения.

Переход к следующему/ предыдущему треку

Нажмите **▶▶** для перехода к следующему треку в папке или альбоме, нажмите **◀◀** для перехода к началу трека, нажмите еще раз для перехода к предыдущему треку.

Перемотка

Нажмите **▶▶** и **◀◀** удерживайте или (может не работать при подключении по Bluetooth).

Смена FM радиостанции

Нажмите **▶▶** или **◀◀** для поиска радиостанции. См.раздел “FM радио”.

Смена DAB станции

Нажмите **▶▶** или **◀◀** для перехода к следующей или предыдущей станции. Вы можете вывести список станций, выбрав **МЕНЮ > Список станций (MENU > Station list)**. См.раздел “DAB радио”.

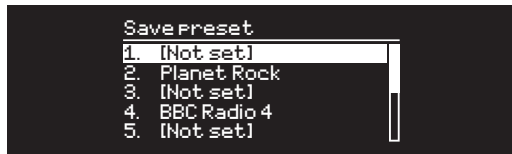
Изменение информации о треке/станции

Для смены отображаемой информации о треке/станции выберите одну из опций в **МЕНЮ > Инфо (MENU > Info)**.

Для того, чтобы вернуться в предыдущий раздел меню или к списку станций нажмите **BACK**.

Сохранение радиостанций

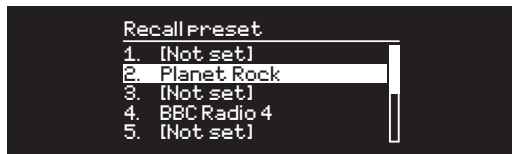
Нажмите и удерживайте кнопку **PRESET**, пока не появится надпись “Сохранить” (Save preset), поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для выбора номера для сохранения станции, затем нажмите на колесо. Сохраненные станции обычно записываются как название станции, ее частота или “(Пусто)”.



Если вы выберете номер для сохранения с уже записанной станцией, то новая станция заменит старую.

Вызов сохраненной радиостанции

Нажмите кнопку **PRESET**, поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для навигации по списку сохраненных станций, затем нажмите на колесо для подтверждения своего выбора.



Подключение Bluetooth устройства

R3 будет пытаться автоматически подключиться к последнему использованному устройству.

Если вы еще не проводили процедуру сопряжения устройств или ранее использованное устройство не доступно, радио перейдет в режим сопряжения. См.раздел “Bluetooth”.

Наушники

Вы можете подключить наушники, используя 3,5мм разъем для наушников на передней панели R3.

Громкость динамика и наушников регулируется отдельно. При подключенных наушниках будет отображаться надпись Volume (HP).

RU

Зарядка по USB

USB разъем аудиоконсоли (5Вт, 1,0А) позволяет заряжать почти все устройства, обладающие возможностью подзарядки по USB.

*Обратите внимание, что **MENU > System > Audio** означает, что сначала вы нажимаете **MENU**, затем **System**, а потом **Audio**.*

Настройки системы

Бас и ВЧ

Меню > Система > Аудио > Bass or Treble
(MENU>System>Audio> Бас и ВЧ)

Тонкомпенсация

Тонкомпенсация автоматически поднимает высокие и низкие частоты при низком уровне громкости.

МЕНЮ > Система > Аудио > Тонкомпенсация
(MENU > System > Audio > Loudness)

Объемное звучание

Объемное звучание расширяет звуковую сцену и создает более глубокое и завораживающее звучание.

МЕНЮ>Система>Аудио>3D (MENU>System>Audio >3D)

Дата и время

Меню > Система > Настройка даты и времени
(MENU > System > Date and time)

Дата и время автоматически согласуются с сигналом, поступающим по сети или от DAB, FM (где такая передача сигнала доступна).

Вы также можете настроить время и дату вручную. Для этого необходимо отключить функцию автоматического обновления времени.

Настройка яркости

МЕНЮ > Система > Яркость
(MENU>System>Brightness)

Вы можете настроить отдельно яркость для режима On level (радио включено) и Standby level (радио в режиме ожидания). Если уровень яркости установлен на 0, то дисплей автоматически отключится через несколько секунд. При нажатии любой кнопки дисплей загорится на несколько секунд. Вы также можете настроить яркость Standby level, когда аудиосистема находится в режиме ожидания, нажав ►► или ◄◄.

Выбор языка

МЕНЮ > Система > Язык (MENU > System > Language)

Изменить язык системы.

Обновление ПО

МЕНЮ > Система > Обновление ПО (MENU > System > Software update)

R3 настроена на автоматический поиск обновлений программного обеспечения (ПО). При наличии обновления высветится сообщение с предложением его установки.

ВНИМАНИЕ: отключение от сети питания во время обновления ПО может нанести непоправимый вред вашей R3.

Сброс к заводским настройкам

МЕНЮ > Система > Сброс (MENU>System>Factory reset)

Сбрасывает все настройки и удаляет сохраненные станции.

Мастер настройки

МЕНЮ > Система > Мастер настройки (MENU > System > Setup wizard)

Включает мастер настройки, который поможет вам установить время и осуществить подключение к сети.

Период бездействия

R3 настроена на автоматический переход в режим ожидания, если система не используется в течение 20-х часов. Для отключения данной опции выберите **МЕНЮ > Система > Период бездействия (MENU > System > Inactive standby)**.

Мастер настройки сети

Если вам необходима помощь в подключении к вашей сети Wi-Fi, выберите **МЕНЮ > Система > Сеть > Мастер настройки сети (MENU > System > Network > Network wizard)**.

Сетевые профили

Система настроена на автоматическое подключение к известным ей сетям. Для просмотра списка известных (сохраненных) сетей нажмите **Меню > Система > Сеть > Сетевые профили (Menu > System > Network**

> Network profile). Для удаления какой-либо сети выберите ее при помощи **КОЛЕСА УПРАВЛЕНИЯ** и нажмите "Да" (yes).

Постоянное подключение к сети

МЕНЮ > Система > Сеть > Постоянное подключение (MENU > System > Network > Keep connected)

Выберите будет ли R3 постоянно подключена к Wi-Fi сети, даже в режиме ожидания. Мы рекомендуем включить постоянное подключение, чтобы обеспечить доступ к использованию Spotify и потоковой передачи музыки. Мы также рекомендуем использовать этот параметр, если вы выбрали обновление времени из сети.

Системная информация

Показывает информацию о R3, включая версию ПО, уникальный ID код радио и имя системы.

Расширенные настройки сети

Для опытных пользователей доступны расширенные настройки сети, позволяющие провести ручную настройку, диагностику и отладку сетевых проблем.

RU

Только что сохраненные настройки помечаются звездочкой ()*


FM радио

При прослушивании FM радиостанций R3 отображает название станции и другую RDS/RBDS* информацию.

*система передачи информации по каналам FM

Смена станции

Нажмите ►► или ◄◄ для автоматического перехода к следующей доступной FM радиостанции. Если RDS/RBDS не доступна будет отображаться частота радиостанции.



14 : 08
93.90 MHz
[No RadioText]

Настройки сканирования

Вы можете настроить поиск станций таким образом, чтобы радио ловило только станции с хорошим приемом. Для этого выберите **Меню > Настройки сканирования > Только станции с хорошим приемом (Menu > Scan setting > Strong stations only)**.

Информация о станции

Выберите тип отображаемой информации (радиотекст, жанр, частота, сила сигнала и дата) при помощи **МЕНЮ > Инфо (MENU > Info)**.

Ручной поиск

Выберите Меню > Ручной поиск (MENU > Manual tune), поворачивайте КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ для смены частоты ►► или ◄◄ для смены частоты.

Сохранение станций

Вы можете сохранить до 10 FM станций в список сохраненных станций. Имя станции сохранится в том случае, если доступна RDS/RBDS. См. раздел “Основные функции”.

Вызов сохраненных станций

См. раздел “Основные функции”.

Режим «Моно»

Ослабление FM радиосигнала приводит к появлению шумов. Для уменьшения уровня шумов выберите **Меню > Моно (Menu > Mono)**.

Для дальнейшего уменьшения уровня шумов мы рекомендуем отключить функцию объемного звучания

DAB радио

При прослушивании DAB/DAB+ станций R3 отображает название станции и другую DLS* информацию.

При первом включении радио или если список станций пуст, R3 выполнит полное сканирование доступных станций.

**дополнительные текстовые сообщения*

Смена станции

Нажмите ►► или ◄◄ для перехода к следующей или предыдущей станции.

Список станций

Чтобы просмотреть список доступных DAB станций нажмите **МЕНЮ > Список станций (MENU > Station list)** ►► или ◄◄. Выберите станцию и нажмите **SELECT**.

Информация о станции

Выберите тип отображаемой информации (радиотекст, жанр, частота, сила сигнала и дата) при помощи **МЕНЮ > Инфо (MENU > Info)**.

Сохранение станций

Вы можете сохранить до 10 DAB станций в список сохраненных станций. См. раздел “Основные функции”.

Вызов сохраненных станций

См. раздел “Основные функции”.

Второстепенные станции

У некоторых DAB станций есть второстепенные станции, связанные с ними. Если доступна второстепенная станция, появляется такой знак “>>” после имени текущей станции. Второстепенные станции отображаются с таким знаком “<<” перед названием станции.

Порядок станций

Вы можете выбрать отображение DAB станций в алфавитном, групповом порядке или только доступные. Алфавитный порядок сортирует станции по алфавиту, а групповой - по принадлежности к радиовещателю. Доступные станции отображаются вверху списка, а недоступные (со знаком “?”) - в конце.

Для смены отображения порядка выберите **Меню > Порядок станций (Menu > Station order)** и выберите «Алфавитный» (по умолчанию), «Групповой», «Доступные» (Alphanumeric, Ensemble, Valid).

Сканирование станций

Если список станций пуст, то, как только вы переключитесь на DAB, радио проведет полное сканирование и поиск станций.

В любом случае, мы советуем вам время от времени проводить

полное сканирование станций, потому что:

- Появляются новые станции
- Станции закрываются и прекращают вещание
- Был плохой прием сигнала при первоначальном сканировании (например, антенна была плохо установлена)
- Вы переехали в другой регион

Для осуществления полного сканирования выберите **Меню > Сканирование (MENU > Scan)**.

Исключение недоступных станций или станций со слабым сигналом

Недоступные станции и станции со слабым сигналом помечены знаком “?” перед именем станции. Их можно удалить, выбрав **Меню > Очистить (MENU > Prune invalid)**.

Интернет радио

R3 может проигрывать тысячи радиостанций и подкастов со всего мира (требуется подключение с выходом в интернет).

Основное меню

При первом подключении интернет радио вы увидите основное меню данного режима.

Если вы уже слушали интернет радиостанции, R3 автоматически начнет воспроизведение последней прослушанной станции.

Недавно прослушанные

Чтобы вывести список недавно прослушанных станций, выберите **МЕНЮ > Недавно прослушанные (MENU > Last listened)**. При первом включении данный список будет пуст.

Список станций

Вы можете производить поиск любой станции, нажав **МЕНЮ > Список станций (MENU > Station list)**, по жанру, стране, популярности и другим параметрам.

Экран «Сейчас проигрывается»

На экране отображается название станции, исполнитель и название трека. Для смены отображаемой информации нажмите **МЕНЮ > Инфо (MENU > Info)** и выберите отображение радиотекста, жанра, качества сигнала, названия трека, страной и датой.

Поиск станции

Чтобы осуществить поиск станции нажмите **МЕНЮ > Список станций > Станции > Поиск станций (MENU > Station list > Stations > Search stations)**, затем начните вводить название станции.

Подкасты

У многих станций есть подкасты. Вы можете осуществлять поиск подкастов таким же образом, как и интернет радиостанции.

Выключение звука

Нажмите **▶||** для выключения звука, нажмите еще раз, чтобы включить звук.

Сохранение станции

Вы можете сохранить до 10 интернет радиостанций в список сохраненных станций. См. раздел “Основные функции”.

Вызов сохраненных станций

См. раздел “Основные функции”.

Услуги потоковой передачи музыки

Spotify Connect

За дополнительной информацией посетите сайт www.spotify.com/connect/

Amazon Music

Для получения дополнительной информации посетите сайт www.amazon.com

Deezer

Для получения дополнительной информации посетите dzt.fm/airable

TIDAL

Для получения дополнительной информации посетите tidal.com

Набор потоковых сервисом может быть изменен без предварительного уведомления пользователя.



Управление через приложение

Вы можете также управлять вашим устройством R3 и включить режим «мультирум» при помощи приложения Ruark Link. Приложение вы можете найти в AppStore и в Google Play Market.

Более подробную информацию о приложении можно найти по адресу www.ruarkaudio.com/link.



PIN-код для доступа к приложению

Установите PIN-код для того, чтобы ограничить доступ посторонних к управлению аудиоконсолью через приложение. **МЕНЮ > Система > Сеть > PIN-код для доступа (MENU > System > Network > App access PIN).**

Потоковая передача данных по DLNA

YDLNABы также можете осуществлять потоковую передачу музыки на R3 с DLNA совместимых медиасерверов. Это означает, что вы осуществляете навигацию в самом сервере, а воспроизводите музыку через R3. Существует много приложений для Mac, iOS, Linux, Android, Windows phone и т.д., которые превратят ваш смартфон, планшет или ноутбук в медиасервер DLNA.

В Windows Media Player доступна функция «воспроизводить на» («Play to»), которая позволяет осуществлять потоковую передачу музыки с компьютера напрямую на R3.

В данном случае R3 выступает в роли мультимедийного обработчика (DMR), то есть вы осуществляете навигацию в смартфоне или ноутбуке, а воспроизводите музыку на системе.

Консоль автоматически переключится в режим DMR, как только вы выберете R3 в качестве плеера. Данный режим нельзя выбрать при помощи кнопки SOURCE. Экран «Сейчас проигрывается» будет отображать информацию, отправленную с сервера, поэтому внести какие-либо изменения нельзя.

За более подробной информацией обратитесь к руководству пользователя вашего устройства или приложения, или посетите наш сайт www.ruarkaudio.com/support.

Bluetooth

Аудиоконсоль R3 поддерживает формат aptX для передачи музыки в CD качестве. Она автоматически подключится к вашему Bluetooth устройству и выберет максимально качественный вариант подключения.

Сопряжение устройств

После того как в меню источников вы выбрали Bluetooth, дождитесь появления надписи “Поиск устройства...” (awaiting connection), а светодиод на верхней панели начнет мигать. Используйте настройки Bluetooth на вашем устройстве для сопряжения и подключения к R3. В списке устройств консоль должна отображаться как “Ruark R3”*. При успешном подключении на дисплее отображается название вашего устройства.

Иногда необходимо подождать несколько секунд перед тем, как R3 отобразится в списке доступных для подключения устройств. Если устройство запрашивает пароль для подключения введите “0000”.

Если в течение нескольких минут R3 не подключилась к вашему устройству, появится надпись “Подключение отсутствует” (no connection) и система перестанет пытаться осуществить сопряжение. Для подключения выберите **Меню > Подключение устройств (MENU > Connect device)**.

Bluetooth соединение

Как только вы переключитесь на Bluetooth, на дисплее R3 отобразится надпись “Подключение” (connecting), потому что радио будет пытаться подключиться к первому устройству в списке сопряженных устройств.

Если это устройство не доступно, появится надпись “Поиск устройства”. Для сопряжения с R3, убедитесь, что вы включили Bluetooth на вашем устройстве и выберите Ruark R3 в списке доступных для подключения устройств.

Воспроизведение звука

Вы сможете воспроизводить музыку со своего устройства, подключенного по Bluetooth, через R3. За более подробной информацией о воспроизведении музыки с вашего устройства Bluetooth обратитесь к руководству пользователя устройства.

Обратите внимание, что, возможно, вам придется выбрать Ruark R3 или Bluetooth в качестве аудиовыхода вашего источника.

Изменение уровня громкости

Мы рекомендуем регулировать уровень громкости с вашего Bluetooth устройства, чтобы громкость воспроизведения была приблизительно такая же, как и у других источников. Для регулирования уровня громкости всей консоли используйте кнопки громкости.

Экран «Сейчас проигрывается»

На дисплее будет отображаться информация об исполнителе, альбоме, и треке, в случае если ваше Bluetooth устройство поддерживает Bluetooth метаданные. Вы также можете отображать названия подключенных устройств. Для смены отображаемой информации нажмите выберите **Меню > Инфо (MENU > Info)**.

Рабочее расстояние

Рабочее расстояние составляет около 10 метров от устройства до радио. Наличие на пути сигнала препятствий, таких как стены, уменьшает расстояние.

Подключение устройства

Для отключения текущего устройства и подключения нового, выберите **Меню > Подключение устройств (MENU > Connect device)**.

Очистить список сопряжения

В случае возникновения проблем при подключении по Bluetooth, мы рекомендуем очистить список сопряженных устройств. Для этого выберите **Меню > Забыть устройство (MENU > Clear devices)**.

Перед повторной попыткой подключения к аудиосистеме, удалите Ruark R3 из списка сопряженных устройств вашего Bluetooth устройства.

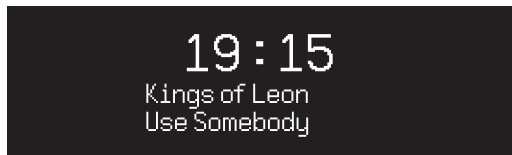
За дополнительной информацией посетите наш сайт www.ruarkaudio.com/support.

CD-проигрыватель

Для того, чтобы вставить компакт-диск аккуратно вставьте его в щель лотка. После этого начнется воспроизведение.

Экран «Сейчас проигрывается»

В основном, отображается информация о номере трека и времени воспроизведения. Для обычных CD отображается номер трека и время, для MP3 - название трека и альбома.



Для смены отображаемой информации нажмите **МЕНЮ > Инфо (MENU > Info)** и выберите между информацией об альбоме, исполнителе, показом шкалы времени или форматом данных (наличие доступной информации зависит от типа диска).

Воспроизведение/Пауза

Нажмите **▶||** для воспроизведения трека и постановки на паузу.

Остановка воспроизведения

Долгое нажатие **▶||**

Пропуск трека

Нажмите **▶▶|** или **|◀◀** для перехода к следующему или предыдущему треку.

Перемотка

Нажмите и удерживайте **▶▶|** или **|◀◀** для перемотки.

Открытие CD-лотка

Нажмите на кнопку рядом с лотком, чтобы вытащить диск.

Перемешать

Для проигрывания дисков в случайном порядке выберите **Меню > Перемешать > Вкл (MENU > Shuffle > On)**.

Повтор

Для повтора одного или всех треков выберите **Меню > Повтор > Один или Все (MENU > Repeat > One or All)**.

Структура папок на MP3/WMA/AAC дисках игнорируется, все треки выводятся одним списком. R3 не может проигрывать защищенные файлы WMA и AAC.

Музыкальный проигрыватель

Музыкальный проигрыватель позволяет вам прослушивать музыку, хранящуюся на вашем ПК (при условии, что он находится в той же сети), USB флешки или переносного жесткого диска.

Прослушивание музыки через USB

Подключите USB флешку или переносной жесткий диск (должны быть в формате FAT32) к USB-гнезду на задней панели вашей R3 для воспроизведения музыки. При первом подключении USB-устройства к R3 система задаст вопрос, хотите ли вы просмотреть список треков. Для просмотра треков вы также можете перейти **Меню > USB (Menu > USB)**.

Проигрывание музыки по сети

Аудиоконсоль R3 полностью совместима с DLNA и может проигрывать музыку с других источников, находящихся в вашей сети при условии, что музыка находится в папках с открытым общим доступом. Такая папка может быть на ноутбуке, смартфоне, планшете или внешнем сетевом хранилище (NAS).

Большинство компьютеров на ОС Windows уже настроены для работы в качестве медиасерверов также, как и большинство NAS. Помимо этого, некоторые модели роутеров тоже могут выступать в роли медиасерверов. Существует много приложения для Mac, iOS, Linux, Android, Windows phone,

Blackberry, Symbian и т.д., которые превратят ваш плеер, смартфон или планшет в музыкальный сервер.

Для воспроизведения музыки, находящейся в папках с открытым доступом выберите **Меню > Доступные медиафайлы (Menu > Shared media)**. После того как R3 просканирует вашу сеть, появится список доступных серверов, где будет отображено имя компьютера и список доступных файлов, например, <Ruark-Laptop: Archie Music>.

Доступные опции меню генерируются самим сервером, в основном, будут доступны функции поиска по жанру, папке, исполнителю, альбому и т.д. Если ваша R3 не была подключена к сети, то она будет пытаться осуществить подключение. За дополнительной информацией посетите наш сайт www.ruarkaudio.com/support.

Поиск и проигрывание музыки

Поворачивайте КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ для навигации по списку треков, нажмите на колесо для открытия подсвеченной папки/альбома или проигрывания трека. Для перехода к предыдущему меню нажмите кнопку **BACK**.

Пауза

Нажмите **▶||** нажмите еще раз для возобновления воспроизведения.

Пропуск трека

Нажмите ►► или ◀◀ для перехода к следующему или предыдущему треку.

Перемотка

Нажмите и удерживайте ►► или ◀◀ для перемотки.

Перемешать

Для проигрывания треков в случайном порядке нажмите **Меню > Перемешать (MENU > Shuffle play)** и нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для включения/выключения данного режима.

Внимание: данный режим может быть недоступен, если папка содержит большое количество треков.

Повторить

Для повторного проигрывания одного или всех треков в папке нажмите **Меню > Повторить (MENU > Repeat play)** и нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для включения/выключения данного режима.

Мой плейлист

Вы можете создавать собственные плейлисты с сохранением в них до 500 треков. Вы можете сохранить в них треки с различных

медиасерверов и подключенного USB-устройства. Для создания плейлиста нажмите **Меню > Мой плейлист (Menu > My playlist)**.

Для того, чтобы добавить трек или папка в плейлист выберите его, а затем нажмите и удерживайте

КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ в течение 2-х секунд.

Для удаления трека из плейлиста, выберите его в созданном плейлисте, а затем нажмите и удерживайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** в течение 2-х секунд.

Обратите внимание, что плейлист сохраняется до тех пор, пока аудиоконсоль включена или находится в режиме ожидания. Если вы выключите ее, плейлист сотрется.

Экран «Сейчас проигрывается»

В основном, отображается название трека и дополнительная информация. Для смены отображаемой информации нажмите **МЕНЮ > Инфо (MENU > Info)** и выберите между информацией об альбоме, исполнителе, показом шкалы времени или форматом данных.

Очистка списка серверов

R3 автоматически сохраняет имена серверов, к которым подключалась. Недоступные сервера отображаются со знаком вопроса (?) перед именем, например, "?Home-Laptop". Их можно удалить, выбрав **Меню > Очистить список > ДА (MENU > Prune servers > YES)**.

Оптический и линейный входы

Вы можете прослушивать музыку с внешних аудиоисточников, подключив их к консоли при помощи линейных входов Line in или с цифровых источников при помощи оптических входов Optical.

Настройка чувствительности входа

Для обеспечения лучших параметров воспроизведения мы рекомендуем вам выставить уровень громкости внешних источников на такой же, как и у аудиоконсоли. Если уровень громкости слишком низок, увеличьте чувствительность входа.

Если уровень громкости слишком высок или появились помехи, уменьшите чувствительность входа.

Чтобы настроить уровень чувствительности входа нажмите **Меню > Чувствительность входа (MENU > Input level)**. Если ваш внешний аудиоисточник обладает регулятором громкости, настройте громкость для получения оптимальных результатов.

Уровни чувствительности линейного входа

-3дБ (для устройств с очень высоким уровнем чувствительности)

+0дБ (для устройств со стандартным уровнем чувствительности 2.1Vrms)

+6дБ (по умолчанию)

+12дБ (например, смартфоны с высоким уровнем чувствительности выхода для наушников)

+18дБ (например, смартфоны с нормальным уровнем чувствительности выхода для наушников)

Для достижения наилучших показателей звучания мы рекомендуем отрегулировать уровень громкости внешних источников путем регулировки чувствительности входа.

Будильник, повторение и отключение сигнала

Установка будильника

Активный будильник отображен на дисплее значком, при срабатывании будильника значок начинает мигать. Нажмите **МЕНЮ > Система > Время и дата > Будильники (MENU > System > Date and time > Alarms)** и выберите Будильник 1 или 2 при помощи **КОЛЕСА УПРАВЛЕНИЯ**.

Вы также можете выбрать периодичность повторения сигнала (ежедневно, один раз, по будням по входным) и его звук (радио, CD или предустановленные сигналы), а также уровень громкости сигнала будильника. Для сохранения будильника нажмите «Сохранить» (save) и выйдите из меню.

ВНИМАНИЕ: нельзя использовать источник Bluetooth, USB флешку или сетевое

Повторение сигнала будильника

Нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**, чтобы временно прекратить звучание будильника, нажмите на него опять, чтобы увеличить интервал повторения сигнала (через 5, 10, 15 или 30 минут). Для прекращения звучания будильника нажмите и удерживайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** в течение 2-х секунд.

Таймер автоматического отключения

Для установки таймера автоматического перехода консоли в режим ожидания нажмите **МЕНЮ > Система > Время и дата > Таймер (MENU > System > Date and time > Sleep)**. Выберите время в минутах (выкл, 15, 30, 45, 60) и нажмите на колесо управления для подтверждения выбора. На дисплее отобразится экран «Сейчас проигрывается» и появится значок таймера.

Меры предосторожности

- Прочитайте данное руководство пользователя и выполняйте все инструкции для того, чтобы настроить и использовать устройство правильно.
- Соблюдайте все меры предосторожности и не выбрасывайте руководство пользователя.
- Не пытайтесь использовать поврежденное устройство! Это может привести к поражению электрическим током!
- Не открывайте устройство и не снимайте защитные панели. Внутри устройства нет частей, обслуживаемых пользователем.
- Оставьте сервисное обслуживание квалифицированному сервисному персоналу. Сервисное обслуживание необходимо в следующих случаях: поврежден кабели или разъем питания, была пролита жидкость, на устройство уронили посторонние объекты, устройство попало под дождь или стояло в помещении с повышенной влажностью, устройство не работает, устройство уронили.
- Данное устройство работает в электрических сетях, указанных на задней панели устройства. Использование в электрических сетях, отличных от заявленных параметров, может привести к повреждению устройства и снятию всех гарантийных обязательств.
- Убедитесь, что вы сможете в случае необходимости быстро отключить от сети питания адаптер питания, сетевую вилку или разъем.
- Для полного отключения устройства от сети электропитания необходимо отсоединить от розетки адаптер питания, сетевую вилку или сетевой разъем.
- Не ставьте на устройство источники открытого огня, например свечи. Не используйте устройство вблизи устройств, генерирующих тепло (батареи, печи, плиты, а также усилители мощности).
- Избегайте экстремальных перепадов температуры.

- Используйте только аксессуары, одобренные для работы с данным устройством. Не модифицируйте аксессуары. Несанкционированное внесение изменений может привести к поломке устройства или ухудшению его рабочих характеристик.
- Используйте антенну из комплекта или аналог, одобренный производителем.
- Во избежание поражения электрическим током не используйте устройство под дождем или в помещениях с повышенной влажностью. Берегите устройство от случайных брызг, не ставьте сосуды, наполненные водой, такие как вазы, на устройство или рядом с ним. Соблюдайте осторожность, чтобы не пролить жидкость на устройство. Попадание жидкости может привести к поломке устройства или возникновению пожара.
- Отключите устройство от сети электропитания во время грозы или периодов долгого неиспользования.
- Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током не перегружайте электрические розетки, сетевые удлинители.
- Длительное прослушивание музыки на высоких уровнях громкости может привести к повреждению слуха. При прослушивании музыки в наушниках избегайте высоких уровней громкости.
- Не устанавливайте устройство в закрытые тумбы. Всегда оставляйте не менее 10 см со всех сторон для теплоотвода и естественной вентиляции. Убедитесь, что занавески или другие объекты не закрывают вентиляционные отверстия устройства.



Данное устройство промаркировано согласно европейской директиве 2012/19/ЕС об утилизированном электрическом и электронном оборудовании. Данный символ означает, что продукт и его батареи нельзя утилизировать в качестве бытового мусора. Утилизируйте продукт согласно местным правилам по утилизации электрического и электронного оборудования.

Технические характеристики

Усилители и динамики

2 x широкополосных драйвера с неодимовыми магнитами размером 75mm
Усилитель 30 Вт класса AB
цифровой аудиопроцессор объемного звучания

Тюнер

DAB, DAB+ and FM тюнер с RDS 75 Ом
DAB/FM антенна с F-разъемом

CD-проигрыватель

Диски CD, CD-ROM, CD-R/RW
MP3, WMA, AAC до 320 кбит/с

Digital audio

Стерео ЦАП 32-бит 112дБ, интернет радио, Spotify
Интернет-радио, Spotify Connect, Amazon Music, Deezer, TIDAL, UPnP™ DLNA
802.11b/g Wi-Fi с поддержкой WEP, WPA & WPA2,
файлы MP3, WMA, AAC, FLAC, WAV
Bluetooth: SBC, AAC, A2DP, aptX

Входы и выходы

цифровых оптических (TOSLINK) 24 бит 192 кГц
линия в (RCA)
линейный выход (RCA) 2Vrms

Ethernet (RJ45)
USB C 5Вт (5В, 1А)
Выход для наушников 3,5мм

Питание

Вход адаптера питания переменного тока:
100-240 В переменного тока 50/60 Гц 1А
Выходной адаптер переменного тока:
14 В постоянного тока 2.85А
Потребляемая мощность: 5Вт
В режиме ожидания: 2Вт

Размеры устройства без ножек

ВхШхГ 167 × 420 × 220 ММ
Вес (с ножками): 5,3 кг

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание и конструкцию без предварительного уведомления.

Решение проблем

В случае возникновения вопросов, пожалуйста обратитесь в раздел «Часто задаваемые вопросы» (FAQ) на нашем сайте. За дополнительной информацией посетите наш сайт www.ruarkaudio.com/support.

Гарантийные обязательства

Мы гарантируем, что при соблюдении правил эксплуатации и должном уходе, в данном аппарате не будут наблюдаться какие-либо дефекты в течение 2-х лет с момента покупки.

Дефекты, вызванные случайным повреждением (независимо от причин), чрезмерным износом, несоблюдением мер предосторожности или неавторизованным внесением изменений снимает все гарантийные обязательства.

В случае возникновения проблем рекомендуем обратиться к вашему дилеру или местному дистрибьютору. В случае необходимости возврата оборудования, упакуйте его в оригинальную упаковку и приложите документ, доказывающий, что вы купили устройство. В случае невозможности передачи устройства лично, оно должно быть отправлено надежной службой доставки.

Все расходы на доставку ложатся на отправителя. В случае необходимости, вы можете приобрести оригинальную упаковку у нас.

Международная гарантия

Местный дистрибьютор несет все гарантийные обязательства Ruark. Обратитесь к своему дилеру за более подробной информацией.

ДАННАЯ ГАРАНТИЯ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ОТМЕНЯЕТ ИЛИ ИЗМЕНЯЕТ ЗАКОННЫЕ ПРАВА ПОКУПАТЕЛЯ.

Исключая возможные ошибки и пропуски.

ruarkaudio

59 Tailors Court, Temple Farm Industrial Estate,
Southend on Sea, Essex, SS2 5TH, UK
+44 (0) 1702 601 410 www.ruarkaudio.com

Уход

Проводите очистку чистой, мягкой безворсовой тканью. Не используйте средства на восковой или какой-либо другой основе во избежание повреждения поверхности радио. Избегайте попадания прямых солнечных лучей, помещений с высокой влажностью, пыльных мест, чрезмерных вибраций и резких перепад температуры - все это может повлиять на отделку радио, его работоспособность и надежность. Нормальная рабочая температура изделия: 5 - 40°C. Отделка из натурального дерева со временем либо темнеет, либо светлеет, особенно при попадании прямых солнечных лучей

Авторское право и торговые марки

© 2020 Ruark Audio. Все права защищены. Ruark Audio, логотип Ruark Audio и другие обозначения Ruark Audio являются собственностью Ruark Audio и могут быть зарегистрированы. Все остальные торговые марки являются собственностью их обладателей.

Ruark Audio не несет ответственности за возможные ошибки, допущенные в данном руководстве пользователя и оставляет за собой право изменять информацию без предупреждения.

Bluetooth® и ассоциированные логотипы являются торговой маркой Bluetooth SIG, Inc.

Qualcomm aptX является продукцией компании Qualcomm Technologies International, Ltd.

Условия использования ПО Spotify сторонними лицами можно найти по ссылке: www.spotify.com/connect/third-party-licenses

ГК DIGIS, ООО «ЦС Импэкс»,
Тел. +7 (495) 787-87-37
www.digis.ru



20200228.1 WIP